

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

PET7402D/12



CS Příručka pro uživatelel 5

EL Εγχειρίδιο χρήσης 21

FI Käyttöopas 39

HU Felhasználói kézikönyv 55

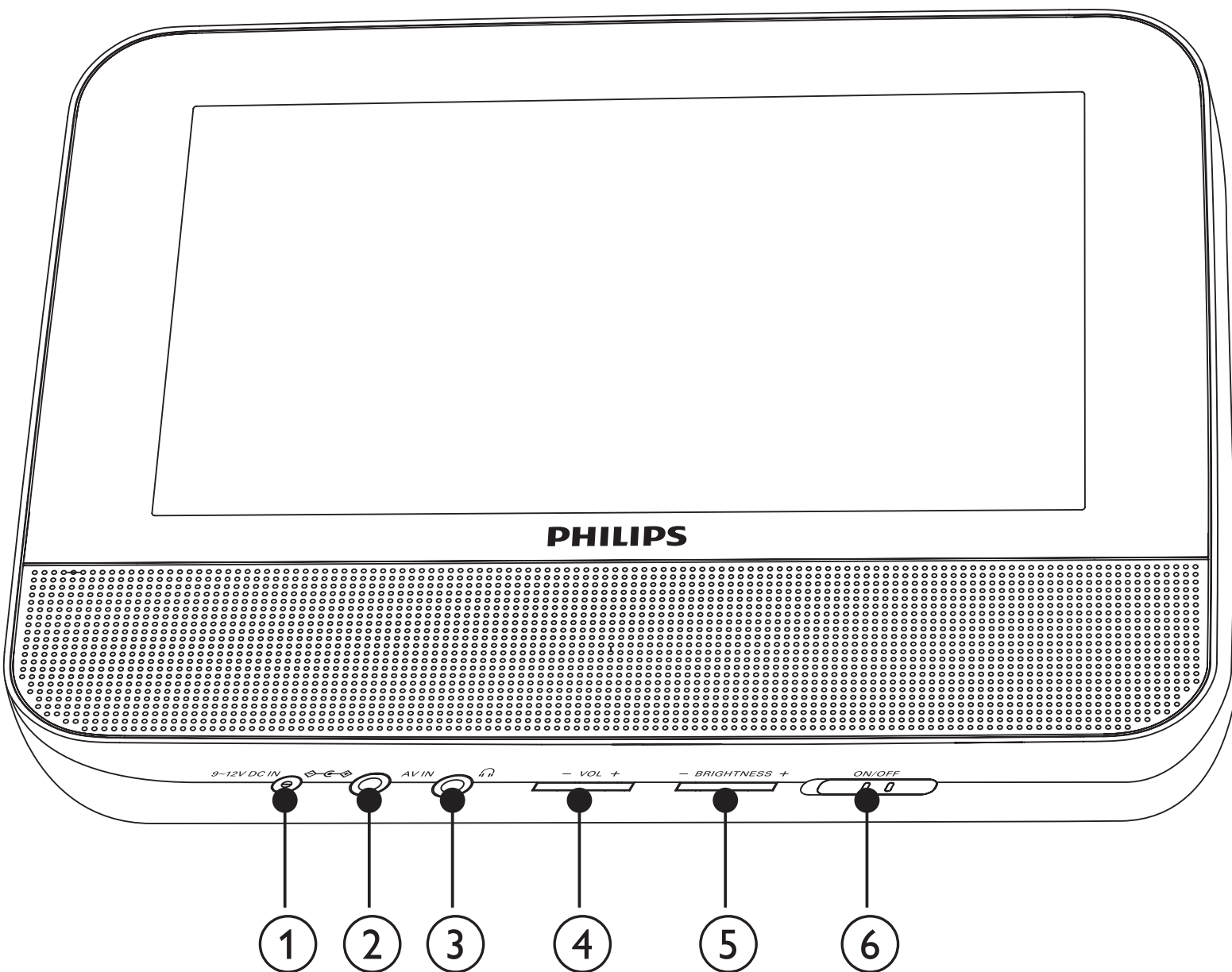
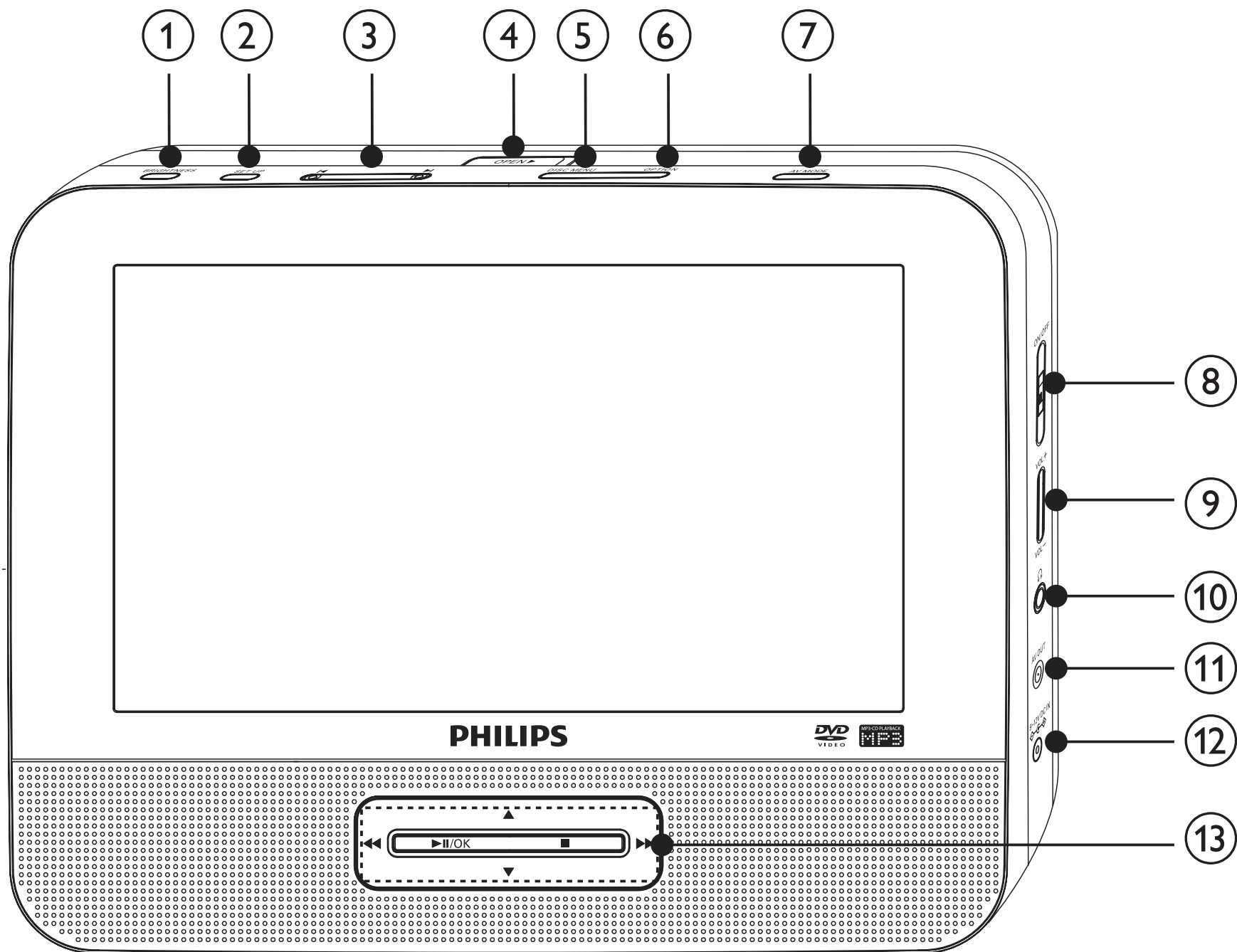
PL Instrukcja obsługi 73

PT Manual do utilizador 89

RU Руководство пользователя105

SK Príručka užívateľa 125

PHILIPS



Índice

1	Importante	90
	Importantes instruções de segurança	90
	Aviso	92
2	O seu leitor de DVD portátil	93
	Introdução	94
	Conteúdo da embalagem	94
	Descrição da unidade principal (consulte página 3)	95
	Visão geral do segundo ecrã (consulte página 3)	96
3	Como começar	96
	Preparação	96
	Ligar o segundo ecrã	97
	Ligar à corrente	97
4	Utilizar o seu leitor	98
	Ligar	98
	Seleccionar o idioma para o texto no ecrã	98
	Reproduzir discos	99
	Opções de reprodução	99
5	Ajustar as definições	100
	Configurar a unidade principal	100
	Configurar o segundo ecrã	101
6	Explore mais funções do seu leitor	101
	Ligar equipamento adicional	101
	Ligue a corrente de origem doméstica	102
7	Informações do produto	103
8	Resolução de problemas	104

1 Importante

Importantes instruções de segurança

- ① Leia estas instruções.
- ② Guarde estas instruções.
- ③ Respeite todos os avisos.
- ④ Siga todas as instruções.
- ⑤ Não use o aparelho perto de água.
- ⑥ Limpe-o apenas com um pano seco.
- ⑦ Não bloqueie as ranhuras de ventilação. Instale-o de acordo com as instruções do fabricante.
- ⑧ Não o instale perto de fontes de calor como radiadores, condutas de ar quente, fogões ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que emitam calor.
- ⑨ Evite que o cabo de alimentação seja pisado ou de algum modo manipulado, sobretudo nas fichas, receptáculos e no ponto de saída do aparelho.
- ⑩ Use apenas acessórios especificados pelo fabricante.
- ⑪ Use apenas o suporte, suporte móvel, tripé ou mesa especificados pelo fabricante ou fornecidos com o aparelho. Em caso de utilização de um suporte móvel, tenha cuidado ao mover o suporte móvel/aparelho de modo a evitar quedas que possam resultar em ferimentos.
- ⑫ Desligue o aparelho durante a ocorrência de trovoadas ou quando não o utilizar por longos períodos.
- ⑬ Solicite sempre assistência junto de pessoal qualificado. É necessária assistência quando o aparelho foi de algum modo danificado – por exemplo, danos no cabo ou ficha de alimentação, derrame de líquidos ou introdução de objectos no interior do aparelho, exposição do aparelho a chuva ou humidade, funcionamento anormal do aparelho ou queda do mesmo.
- ⑭ O aparelho não deve ser exposto a gotas ou salpicos.
- ⑮ Não coloque quaisquer fontes de perigo em cima do aparelho (por exemplo, objectos com líquidos ou velas acesas).



- ①⑥ Este produto pode conter chumbo e mercúrio. A eliminação destes materiais pode estar regulamentada por razões ambientais. Para mais informações acerca da sua eliminação ou reciclagem, contacte as autoridades locais ou a Electronic Industries Alliance em www.eiae.org.
- ①⑦ Não permita que as crianças utilizem sem vigilância aparelhos eléctricos. Não permita que crianças ou adultos com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou pessoas com falta de experiência/conhecimento, utilizem aparelhos eléctricos sem vigilância.



Aviso

- Nunca retire o revestimento deste aparelho.
- Nunca lubrifique nenhum componente deste aparelho.
- Nunca coloque este aparelho em cima de outros aparelhos eléctricos.
- Mantenha este aparelho afastado de luz solar directa, fontes de chamas sem protecção ou fontes de calor.
- Nunca olhe para o raio laser no interior deste aparelho.
- Garanta o acesso fácil ao cabo ou tomada de alimentação ou ao adaptador de corrente para que possa desligar o aparelho da corrente.

Segurança auditiva

Ouça a um volume moderado.

- Utilizar os auscultadores a um volume elevado pode prejudicar a sua audição. Este produto pode produzir sons em gamas de decibéis que podem provocar perda de audição numa pessoa normal, mesmo que a exposição seja inferior a um minuto. As gamas de decibéis superiores destinam-se a pessoas que possam sofrer de perda de audição.
- O som pode ser enganador. Com o passar do tempo, o seu “nível de conforto” auditivo adapta-se a volumes de som superiores. Após escuta prolongada, um nível de som aparentemente “normal” pode, na verdade, ser demasiado elevado e prejudicar a sua audição. Para se proteger, regule o volume para um nível seguro antes que a sua audição se adapte e mantenha esse nível.

Para estabelecer um nível de volume seguro:

- Regule o controlo de volume para uma definição baixa.
- Aumente ligeiramente o som até que o nível de som seja confortável e nítido, sem distorção.

Ouçã durante períodos de tempo razoáveis:

- A exposição prolongada ao som, mesmo a níveis normalmente “seguros”, também pode provocar perda de audição.
- Certifique-se de que utiliza o seu equipamento de forma sensata e que efectua as devidas pausas.

Certifique-se de que segue as seguintes orientações enquanto utiliza os seus auscultadores.

- Ouça a um volume moderado durante períodos de tempo razoáveis.
- Tenha cuidado para não ajustar o volume à medida que a sua audição se adapta.
- Não regule o volume para um nível demasiado elevado; caso contrário, não conseguirá ouvir o que o rodeia.
- Deve ter cuidados especiais ou deixar de utilizar temporariamente o dispositivo em situações potencialmente perigosas. Não utilize os auscultadores enquanto conduz veículos motorizados, anda de bicicleta, pratica skateboard, etc.; pode provocar acidentes de trânsito e é ilegal em muitas áreas.

Aviso

Este produto cumpre os requisitos de interferências de rádio da União Europeia.



Este produto cumpre os requisitos das seguintes directivas e directrizes:
2004/108/EC + 2006/95/EC

Quaisquer mudanças ou modificações a este dispositivo sem a autorização expressa da Philips Consumer Electronics poderão invalidar a autoridade do utilizador para utilizar o equipamento.

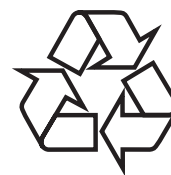
Informações ambientais

Omitiram-se todas as embalagens desnecessárias. Procurámos embalar o produto para que simplificasse a sua separação em três materiais: cartão (embalagem), espuma de poliestireno (protecção) e polietileno (sacos, folha de espuma protectora).

O sistema é constituído por materiais que podem ser reciclados e reutilizados se desmontados por uma empresa especializada. Cumpra os regulamentos locais no que respeita à eliminação de embalagens, pilhas gastas e equipamentos obsoletos.

Reciclagem

O produto foi concebido e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados.



Quando o símbolo com um caixote de lixo traçado está afixado a um produto, significa que o mesmo é abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/CE:



Nunca elimine o seu produto com o lixo doméstico comum.

Informe-se acerca das regras de recolha selectiva local para produtos eléctricos e electrónicos. A eliminação correcta do seu produto antigo ajuda a evitar potenciais consequências nocivas para o ambiente e para a saúde pública.

A realização de cópias não autorizadas de material protegido contra cópia, incluindo programas informáticos, ficheiros, difusões e gravações de som, pode constituir uma violação dos direitos de autor e ser ónus de uma ofensa criminal. Este equipamento não deve utilizado para tais fins. Pode ser necessária autorização para a gravação ou reprodução de material. Consulte a Lei de 1956 sobre os direitos de autor e as Leis de 1958 a 1972 sobre protecção de artistas.



Be responsible
Respect copyrights

“DivX, DivX” Certified e os logótipos associados são marcas comerciais da DivX, Inc., sendo utilizadas sob licença.



Este aparelho contém esta etiqueta:



2 O seu leitor de DVD portátil

Parabéns pela sua compra e bem-vindo à Philips! Para tirar máximo partido da assistência oferecida pela Philips, registe o seu produto em: www.philips.com/welcome.

Introdução

O seu leitor de DVD portátil reproduz discos de vídeo digital em conformidade com o padrão de vídeo DVD universal. Poderá assim desfrutar de filmes com a qualidade de imagem do cinema e som estéreo ou multicanais (dependendo do disco e da configuração da reprodução).

É ainda possível seleccionar a banda sonora, os idiomas de legendas e vários ângulos de visualização (mais uma vez, dependendo do disco). Para além disso, pode restringir a reprodução de discos não adequados a crianças.

Pode reproduzir os seguintes discos no leitor de DVD (incluindo CD-R, CD-RW, DVD±R e DVD±RW):



Vídeo em DVD



Video CD



CD de áudio



CD de MP3



DivX

Discos com ficheiros JPEG

Conteúdo da embalagem

Verifique e identifique o conteúdo da embalagem:

- 1 unidade principal
- 1 segundo ecrã
- 1 transformador de CA, DSA-9W-09 F (DVE) ou AY4132 (Philips)
- 1 adaptador para carro
- 2 cabos AV
- 2 correias de fixação
- 1 Manual do utilizador
- 1 Guia de iniciação rápido

Descrição da unidade principal (consulte página 3)

- ① **BRIGHTNESS**
 - Ajusta o brilho do ecrã.
- ② **SETUP**
 - Aceder ou sair do menu de configuração.
- ③ **◀▶**
 - Saltar para o título, capítulo ou faixa anterior ou seguinte.
- ④ **OPEN▶**
 - Abre a gaveta do disco.
- ⑤ **DISC MENU**
 - Para DVD, acede ou sai do menu do disco.
 - Para VCD, liga ou desliga o modo PBC (Controlo da Reprodução).
 - Para VCD versão 2.0 ou SVCD com PBC ligado, regressa ao menu.
- ⑥ **OPTION**
 - Acede às opções relacionadas com a selecção ou actividade actual.
- ⑦ **AV MODE**
 - Desactiva o visor do painel frontal quando o leitor está ligado ao TV.
- ⑧ **ON/OFF**
 - Liga/desliga o leitor de DVD.
- ⑨ **VOL +/-**
 - Aumentar ou diminuir o volume.
- ⑩ **🎧**
 - Tomada para os auscultadores.
- ⑪ **AV OUT**
 - Ficha de saída de áudio/vídeo.
- ⑫ **DC IN**
 - Tomada de alimentação.
- ⑬ **▲, ▼, ◀▶**
 - Navega através dos menus.
- ◀▶**
 - Procura para trás/para a frente a diferentes velocidades.
- ▶||/OK**
 - Confirma uma entrada ou selecção.
 - Iniciar, pausar ou retomar a reprodução do disco.
- - Pára a reprodução do disco.

Visão geral do segundo ecrã (consulte página 3)

- ① **DC IN**
 - Tomada de alimentação.
- ② **AV IN**
 - Tomada de entrada de áudio/vídeo.
- ③ 
 - Tomada para os auscultadores.
- ④ **VOL -/+**
 - Aumenta ou diminui o volume.
- ⑤ **BRIGHTNESS -/+**
 - Ajusta o brilho do ecrã.
- ⑥ **OFF/ON**
 - Liga/desliga o segundo ecrã.

3 Como começar



Atenção

- Utilize os controlos apenas tal como indicado neste manual do utilizador.
- Siga as instruções neste capítulo por ordem.

Se contactar a Philips, terá de fornecer os números de modelo e de série do seu aparelho. Os números de modelo e de série encontram-se na parte posterior do seu aparelho. Anote os números aqui:

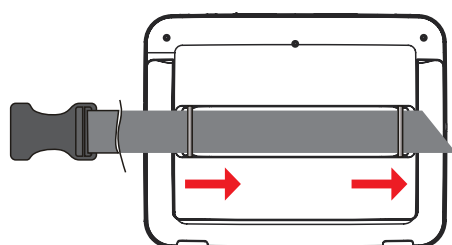
N.º do modelo _____

N.º de série _____

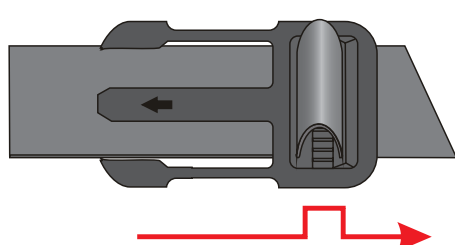
Preparação

Para utilizar o leitor num automóvel, fixe a unidade principal e o segundo ecrã à parte posterior do encosto de cabeça dos bancos da frente.

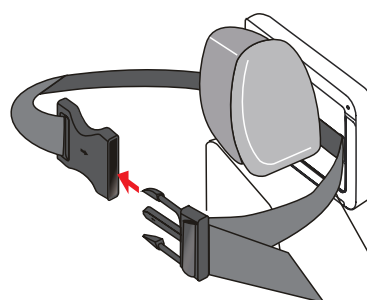
1



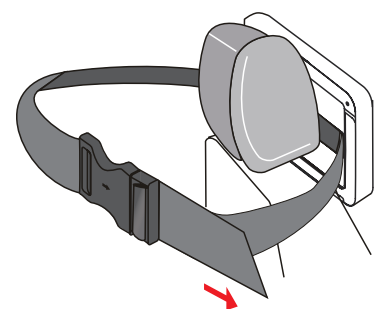
2



3



4



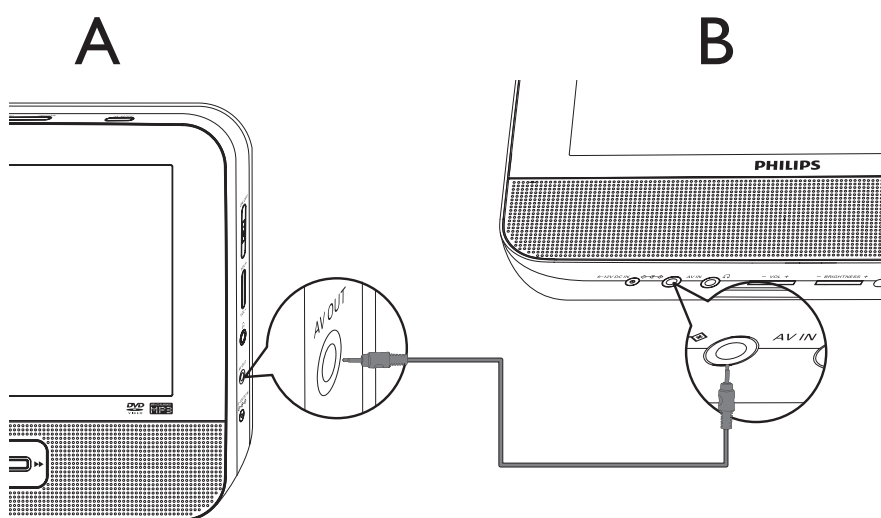
- 1 Passe a correia pelas presilhas na parte posterior da unidade principal.
- 2 Segure a fivela com a seta voltada para si e, depois, prenda a fivela à correia.
- 3 Posicione a unidade principal na parte posterior do encosto de cabeça e, depois, aperte a fivela.
- 4 Puxe a correia para prender a unidade principal ao encosto de cabeça.
 - Para fixar o segundo ecrã, repita os passos anteriores.

Ligar o segundo ecrã



Atenção

- Desligue o seu leitor antes de ligar o segundo ecrã.



A: unidade principal; B: segundo ecrã

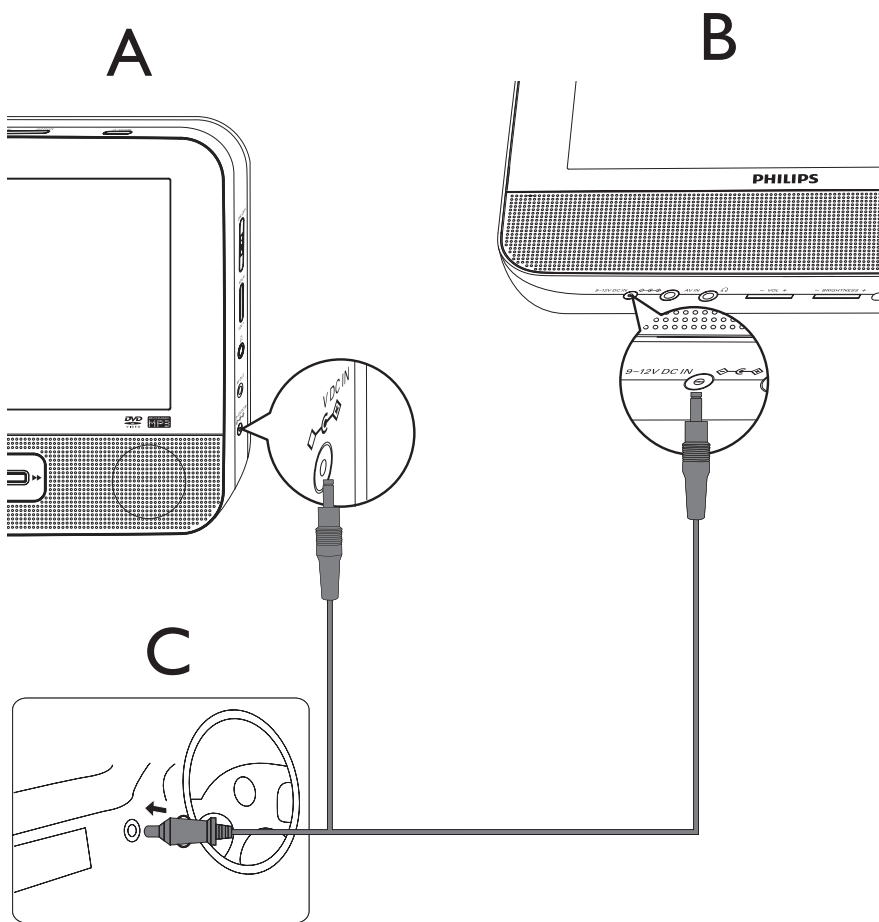
- 1 Ligue o cabo AV fornecido:
 - à **AV OUT** tomada na unidade principal.
 - à **AV IN** tomada no segundo ecrã.

Ligar à corrente



Atenção

- Risco de danos no produto! Certifique-se de que a tensão da fonte de alimentação corresponde à tensão indicada na parte posterior ou inferior do leitor.
- Risco de choque eléctrico! Ao desligar o transformador de CA, puxe sempre a ficha da tomada. Nunca puxe o cabo.



A: unidade principal; B: segundo ecrã; C: isqueiro do automóvel

- 1 Ligue uma extremidade do conector duplo do cabo AV à **DC IN** tomada na unidade principal.
- 2 Ligue a outra extremidade do conector duplo do cabo AV à **DC IN** tomada no segundo ecrã.
- 3 Ligue a extremidade do conector simples à tomada do isqueiro do automóvel.

4 Utilizar o seu leitor

Ligar

- 1 Deslize o interruptor **ON/OFF** na unidade principal para a posição **ON**.
 - Parar ligar o segundo ecrã, deslize o interruptor **OFF/ON** no mesmo para a posição **ON**.

Seleccionar o idioma para o texto no ecrã

Pode escolher um idioma diferente para o texto apresentado no ecrã.

- 1 Prima **SETUP**.
 ↳ É apresentado o menu de configuração.



- 2 Seleccione [-- General Setup Page --] > [OSD Language].
- 3 Prima ►► para seleccionar uma opção.
- 4 Prima ►||/OK para confirmar.
- 5 Prima **SETUP** para sair.

Reproduzir discos

- 1 Deslize **OPEN►** na unidade principal.
- 2 Introduza o disco com a etiqueta virada para cima.
- 3 Empurre para fechar o compartimento do disco.
 - ↳ A reprodução começa automaticamente. Caso contrário, prima ►||/OK.
 - Se for apresentado um menu, seleccione um item e prima ►||/OK para iniciar a reprodução.
 - Para pausar, prima ►||/OK. Prima novamente para retomar a reprodução.
 - Para parar, prima ■ duas vezes.
 - Para seleccionar o item anterior/seguinte, prima ◀ ou ▶.
 - Para iniciar a pesquisa em vídeo/áudio, prima ◀◀ ou ▶▶ uma ou mais vezes.

Opções de reprodução

- 1 Durante a reprodução, prima **OPTION** para seleccionar algumas opções de reprodução.
Para DVD
 - [Audio]
 - [Subtitle]
 - [Repeat]
 - [Time Disp.]

Para VCD

- [Audio]
- [Repeat]
- [Time Disp.]

Para CDs de áudio

- [Repeat One]
- [Repeat Folder]
- [Repeat Off]

Para CDs JPEG

- [Repeat One]
- [Repeat Folder]

2 Siga as instruções no ecrã.

5 Ajustar as definições

Configurar a unidade principal

Para maximizar a sua experiência, utilize **SETUP** para ajustar as suas definições.

- 1 Prima **SETUP**.
↳ Aparece o menu de configuração.
- 2 Prima **▲▼** para seleccionar uma opção e, depois, prima **►II/OK** para confirmar.

[-- General Setup Page --]	
[OSD Language]	Seleccionar o idioma para apresentação no ecrã.
[Screen Saver]	Activar/desactivar a protecção de ecrã.
[Resume]	Seleccionar se deseja iniciar a reprodução a partir do ponto onde foi interrompida pela última vez.
[Angle Mark]	Seleccionar as opções de apresentação de marcas de ângulo.
[-- Display Setup Page --]	
[Brightness]	Ajustar o brilho do ecrã.
[Contrast]	Ajustar o contraste do ecrã.
[Screen Display]	Seleccionar a relação de imagem.

[-- Password --]	
[Password]	Alterar a palavra-passe (3308 por predefinição).
[-- Preference Page --]	
[Audio]	Seleccionar o idioma de áudio.
[DVD Subtitle]	Seleccionar o idioma das legendas do DVD.
[DivX Subtitle]	Seleccionar o idioma das legendas do DivX.
[Disc Menu]	Seleccionar o idioma do menu do disco.
[Parental]	Seleccionar o nível parental.
[DivX VOD]	Obter o código de registo DivX.
[Default]	Repor as definições originais.

- 3 Prima ◀◀ para regressar ao nível do menu anterior.
- 4 Prima **SETUP** para sair.

Configurar o segundo ecrã

Pode também configurar o segundo ecrã.

- Para ajustar o nível de volume do segundo ecrã, prima **VOL -/+** no mesmo.
- Para ajustar o brilho do segundo ecrã, prima **BRIGHTNESS -/+** no mesmo.

6 Explore mais funções do seu leitor

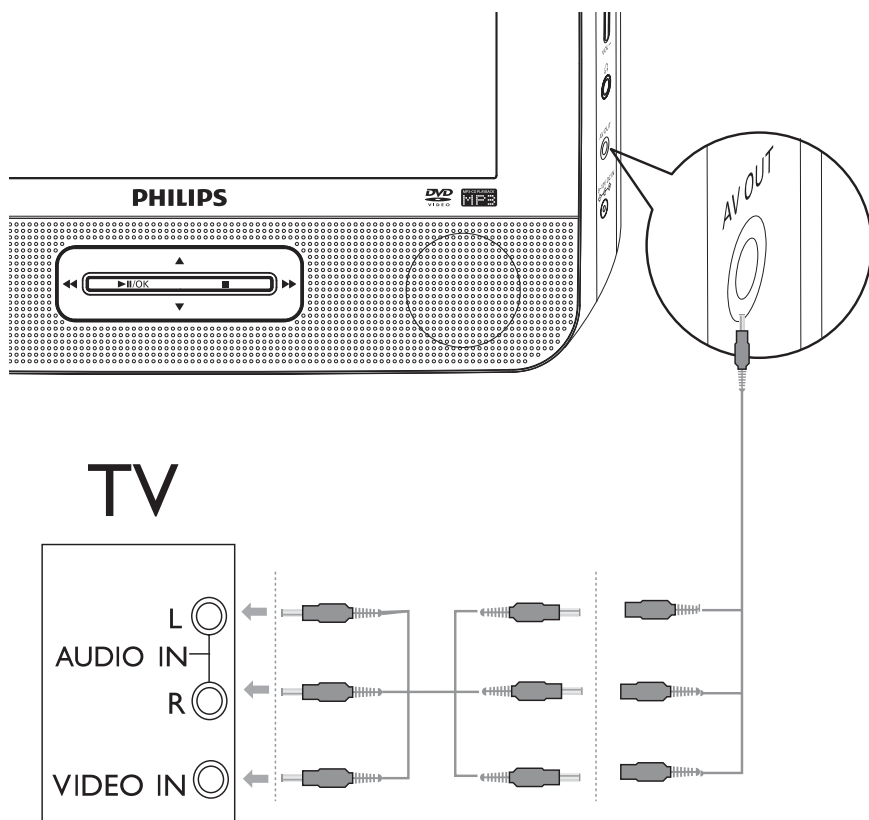
Ligar equipamento adicional



Atenção

- Desligue o seu leitor antes de ligar qualquer equipamento adicional.

Pode ligar o leitor a um TV ou amplificador para desfrutar de DVDs ou Karaoke. Faça corresponder as cores do cabo AV (o cabo AV ligado ao televisor não é fornecido) com as tomadas: o cabo amarelo destina-se à tomada de vídeo amarela, o cabo vermelho/branco destina-se às tomadas de áudio vermelha/branca.



Dica

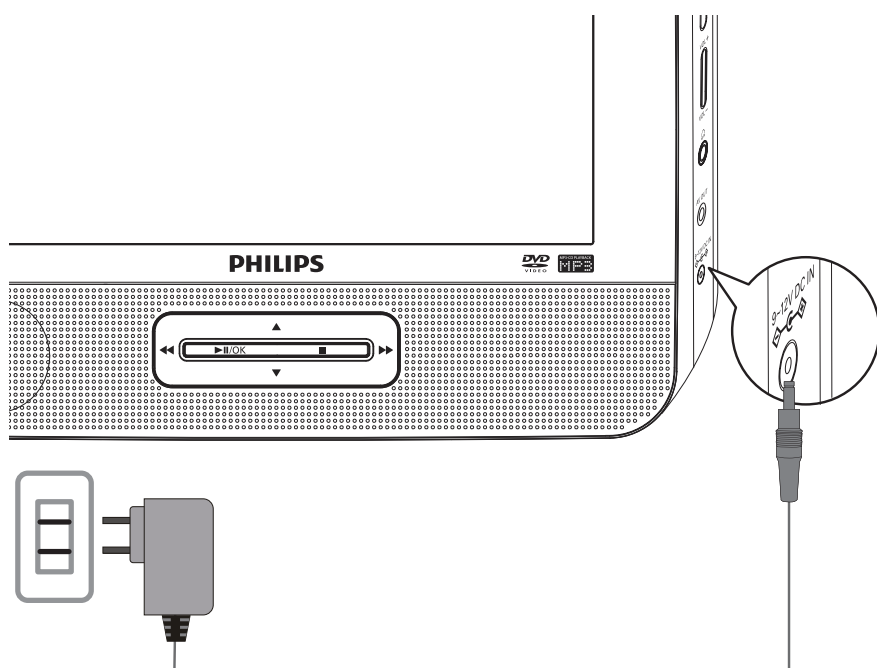
- Para conservar energia, prima **AV MODE** para desligar o visor do painel frontal.

Ligue a corrente de origem doméstica



Atenção

- Risco de danos no produto! Certifique-se de que a tensão da fonte de alimentação corresponde à tensão indicada na parte posterior ou inferior do leitor.
- Risco de choque eléctrico! Ao desligar o transformador de CA, puxe sempre a ficha da tomada. Nunca puxe o cabo.



- 1
- Ligue o cabo do adaptador de CA à:
 - à **DC IN** tomada na unidade principal.
 - à tomada eléctrica.

7

Informações do produto



Nota

- As informações do produto estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

Dimensões	
- Unidade principal	200 x 155 x 39 mm
- Segundo ecrã	200 x 155 x 21 mm
Peso	
- Unidade principal	0,7 kg
- Segundo ecrã	0,4 kg
Fonte de alimentação	Entrada: 100-240V 50/60Hz 0.3A Saída: CC 9V 1A
Consumo de energia	9 W
Limite de temperaturas de funcionamento	0-45°C
Largura de banda laser	650 nm
Sistema de vídeo	NTSC & PAL
Frequência de resposta	20Hz-20KHz ± 1dB
Relação sinal/ruído	≥ 80 dB
Distorção de áudio + ruído	≤ -80 (1KHz)
Separação de canais	≥ 80 dB
Limites Dinâmicos	≥ 80 dB
Saída de áudio (áudio analógico)	Nível de saída: 2V ± 10%
Impedância de carga	10 KΩ
Saída de vídeo	Nível de saída: 1Vp - p ± 20%
Impedância de carga	75 Ω

8 Resolução de problemas



Aviso

- Risco de choque eléctrico. Nunca retire o revestimento do leitor.

Para manter a validade da garantia, nunca tente reparar o sistema por sua iniciativa.

Se tiver problemas na utilização do leitor, verifique os seguintes pontos antes de pedir assistência. Se o problema persistir, registe o seu leitor e obtenha assistência em www.philips.com/welcome.

Sem corrente

- Verifique se ambas as fichas do cabo de alimentação estão correctamente ligadas.
- Assegure-se de que há alimentação no isqueiro do automóvel ou na tomada de CA.

Sem som

- Certifique-se de que o cabo AV está ligado correctamente.

Imagem distorcida

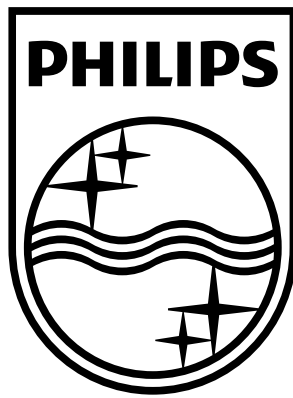
- Limpe o disco. Com um pano limpo, macio e sem fibras, limpe o disco do exterior para o centro.
- Certifique-se de que o formato de saída de vídeo do disco é compatível com o televisor.
- Mude o formato de saída de vídeo de modo a corresponder ao televisor ou programa.
- O ecrã LCD é fabricado utilizando tecnologia de alta precisão. No entanto, poderá ver pequenos pontos pretos e/ou brilhantes (vermelhos, azuis ou verdes). Este fenómeno é um resultado normal do processo de fabrico e não indica qualquer funcionamento incorrecto.

Impossível reproduzir o disco

- Certifique-se de que a etiqueta do disco se encontra voltada para cima.
- Limpe o disco. Com um pano limpo, macio e sem fibras, limpe o disco do exterior para o centro.
- Confirme se o disco está avariado, inserindo um outro disco.

O leitor está quente.

- A superfície do leitor aquece quando o utiliza por períodos prolongados. Isto é normal.



© 2009 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.

